Bitte senden Sie den Antrag in **englischer Sprache** als ein durchsuchbares PDF-Dokument an antrag@einsteinfoundation.de und senden Sie das unterschriebene Original des Antragsformulars per Post. / Please submit the application **in English** as one searchable PDF file to antrag@einsteinfoundation.de and mail the signed printout of the application form.

Datum / Date

Ansprechpartner\*in für diesen Antrag / Contact person for this application

|  |  |
| --- | --- |
| Name, Vorname / Surname, first name |       |
| Anschrift / Address |       |
| Telefon / Phone |       |
| E-Mail / Email |       |

**I) Antragsteller\*in aus einer der fünf antragsberechtigten Institutionen / Applicant (from one of the five eligible institutions)**

[ ]  Charité – Universitätsmedizin Berlin **[ ]** Freie Universität Berlin **[ ]** Humboldt-Universität zu Berlin

**[ ]** Technische Universität Berlin **[ ]** Universität der Künste Berlin

|  |  |
| --- | --- |
| Name, Vorname / Surname, first name |       |
| Akademischer Grad / Academic degree |       |
| Institut / Institute |       |
| Anschrift / Address |       |
| Telefonnummer / Phone number |       |
| E-Mail-Adresse / Email address |       |
| Nationalität / Nationality |       |
| Jahrgang / Year of birth |       |
| Geschlecht / Gender |  |

Bitte fügen Sie als **Anlage A** einen CV inkl. der zehn bedeutendsten Publikationen, der fünf einschlägigsten Preise und Auszeichnungen sowie der fünf wichtigsten Drittmitteleinwerbungen des/der Antragsteller\*in bei.
/ Please add as **attachment A** a CV incl. the ten most important publications, the five most renowned prizes/awards and the five most relevant grants of the applicant.

**II) Informationen zum geplanten Projekt am außeruniversitären Forschungsinstitut / Information on the planned research project at the non-university research institute**

**Wissenschaftsbereich** (Mehrfachzuordnung möglich) / **Discipline** (multiple assignment possible)

**[ ]** Naturwissenschaften / Natural sciences **[ ]** Lebenswissenschaften / Life sciences

**[ ]** Ingenieurwissenschaften / Engineering sciences **[ ]** Sozial- und Verhaltenswissenschaften / Social and behavioural sciences

**[ ]** Geistes- und Kulturwissenschaften [ ]  Kunst / Arts
/ Humanities and cultural studies

**Spezifische Arbeitsrichtung** / Specific field of research

Bitte nutzen Sie die [DFG-Fachsystematik](http://www.dfg.de/dfg_profil/gremien/fachkollegien/faecher/); Mehrfachzuordnung möglich.
/ Please use the categories provided by the [DFG](http://www.dfg.de/en/dfg_profile/statutory_bodies/review_boards/subject_areas/index.jsp); multiple assignment is possible.

**Aufnehmendes außeruniversitäres Forschungsinstituts** / Hosting non-university research institute

**Titel des geplanten Forschungsprojekts** / Title of the proposed collaborative research project

**Allgemeinverständliche Zusammenfassung des geplanten Projekts / Non-technical abstract of the envisioned project**

(max. 2.000 Zeichen ohne Leerzeichen / max. 2,000 characters, not counting spaces)

**Inhaltlich relevante Schlagwörter** / Thematically relevant keywords

Bitte fügen Sie folgende Angaben zum geplanten Forschungsprojekt als **Anlage B** bei (höchstens 12 Seiten, Schriftgröße 11):
/ Please add the following information on the planned research project as **attachment B** (12 pages max., font size 11):

* + Fragestellung / Research question
	+ Zielsetzung / Research objective
	+ Wissenschaftliche und ggf. außerwissenschaftliche Bedeutung (Translation, Patente, etc.) / Scientific relevance and impact (translation, patents, etc., if applicable)
	+ Derzeitiger Forschungsstand, eigene Forschungsarbeiten von Kandidat\*in und Gastgeber\*in auf dem Gebiet im internationalen Vergleich, ggf. bereits existierende vorläufige Daten / Current state of research, status of the Fellow’s and the host‘s research in an international context, preliminary data (if applicable)
	+ Arbeitsplan / Work plan
	+ Ethisch relevante Aspekte / Ethical considerations (if applicable)**[[1]](#footnote-1)**
	+ Strategien zur Veröffentlichung der Ergebnisse / Strategies for publishing results
	+ Angaben zu institutionenübergreifenden, interdisziplinären und internationalen Kooperationen im Rahmen des Forschungsvorhabens und ggf. Angabe zur nachhaltigen Finanzierung des Projekts. Die Kooperation ist inhaltlich zu begründen und der zu erwartende Mehrwert darzulegen. / Please elaborate on all cross-cutting, interdisciplinary and international collaborations foreseen in the context of your research project and give details of the long-term funding envisaged, if applicable. The relevance of collaborations must be explained and justified and their expected added-value demonstrated.

**III) Angaben zum/zur Vertreter\*in / Information on the substitute candidate**

Neben dem Lebenslauf und dem Publikationsverzeichnis (**Anlage C**) muss der Antrag enthalten:
/ In addition to a CV and a publication list (**attachment C**), the application must include:

* Erläuterung der herausragenden wissenschaftlichen Qualität des/der vorgeschlagenen Vertreter\*in (**Anlage D**)
/ An explanation oft he exceptional scientific credentials oft he proposed substitute candidate (**attachment D**)
* Einschätzung der mittel-/längerfristigen Karriereperspektiven des/der vorgeschlagenen Vertreter\*in (**Anlage E**)
/ An assessment oft he medium- and long-term career prospects of the proposed substitute candidate (**attachment E**)

**IV) Stellungnahme der Universität bzw. Charité
/ Statement by the university management or the Charité**

Bitte fügen Sie als **Anlage F** ein Schreiben der Universitätsleitung bei, das folgende Punkte beinhaltet:

/ Please add as **attachment F** a letter of the university addressing the following aspects:

* Beitrag des Projekts zur strategischen Profilbildung und zur Stärkung der Berliner Wissenschaftslandschaft, zum Beispiel: Ausführungen zur Vertiefung bestehender oder Etabilierung neuer Zusammenarbeitsformen, Beitrag des Projekts zum Ausbau der strategischen Kooperation zwischen Berliner Forschungseinrichtungen
/ Please describe the importance of the project for the participating university's research profile and its significance for Berlin as a location for excellent research. This might include plans for intensifying existing or creating new collaborations, or its contribution to developing strategic cooperation amongst Berlin-based research institutions.
* Befürwortung der Freistellung des/der Antragsteller\*in und der Kooperation mit dem außeruniversitären Institut

/ Please confirm the approval of the applicant's leave of absence and for collaboration with the non-university research institution.

* Verpflichtung, den/die vorgeschlagene Nachwuchswissenschaftler\*in für die Dauer der Abwesenheit des/der Antragsteller\*in als Vertretung einzustellen
/ Please confirm the commitment to employ the proposed junior researcher as a substitute for the duration of the applicant’s absensce.
* Umfang der finanziellen Unterstützung der beteiligten Institutionen
/ Please provide details of the scope of the participating institutions‘ financial support for the project.

**V) Finanzierung / Budget**

Gewünschter Beginn der Förderung / Desired start of funding:

Gewünschte Dauer der Förderung / Desired duration of funding[[2]](#footnote-2):

**Bei der Einstein Stiftung beantragte Förderung / Requested funding from the Einstein Foundation**

Bitte fügen Sie als **Anlage G** einen ausführlichen Finanzierungsplan bei, der die beantragten Posten erläutert und begründet.
/ Please add as **attachment G** a detailed budget plan explaining and justifying the requested funding.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **20**      | **20**      | **20**      | **Summe / Total** |
| Personalausgaben/ staff |       |       |       |       |
| Sachausgaben / Other directly incurred expenses |       |       |       |       |
| **Summe / Total** |       |       |       |       |

**VI) Einwilligungen und Verpflichtungen der antragstellenden Einrichtung(en)
Consents and commitments by the applying institution(s)**

[ ]  Das wissenschaftliche Vorhaben wurde noch nicht begonnen. Mir ist bekannt, dass dies erst nach Bewilligung der Fördermittel zulässig ist. / The collaborative research project has not yet started. I am aware that the project must not start prior to the grant approval.

[ ]  Mir ist bekannt, dass ich bei einer Bewerbung mit demselben Projekt bei anderen Förderern die Stiftung darüber in Kenntnis setzen muss. Sollte dies bereits erfolgt sein, gebe ich dies in **Anlage H** an oder begründe dort, wieso allein die Einstein Stiftung als möglicher Förderquelle in Betracht kommt.
/ If I do apply for other funding sources with the same project, I will inform the Einstein Foundation. If I have already done so, I provide information on the application submitted elsewhere in **attachment H** or justify there why the Einstein Foundation is the only possible funding organization for my application.

[ ]  Ich erkläre mich hiermit einverstanden, dass der Antrag und darin enthaltene Personenangaben im Zuge des Begutachtungsprozesses an Dritte (Gutachter\*innen und Mitglieder der Stiftungsgremien) weitergegeben werden dürfen.
/ I hereby grant permission that my application and the personal data contained therein may be passed on to third parties (reviewers and board members of the Einstein Foundation) as part of the reviewing process.

[ ]  Die Einstein Stiftung darf im Falle einer Förderung eine Pressemitteilung und Informationen über den/die Kandidat\*in, Gastgebenden sowie das Vorhaben veröffentlichen. Hierfür ist der Stiftung bei Bewilligung eine allgemeinverständliche Zusammenfassung (deutsch und englisch) zur Verfügung zu stellen / The Einstein Foundation may issue a press release and information about the candidate, the host and the collaborative research project in case of a positive funding decision. I will provide the Einstein Foundation with a bilingual (German and English) non-technical summary of the planned research for publication purposes.

[ ]  Im Falle einer Förderung werden wir entsprechend den Regeln der Einstein Stiftung über jedes abgelaufene Kalenderjahr einen Zwischenbericht über den Verlauf der gemeinsamen Arbeit und die Mittelverausgabung und spätestens sechs Monate nach Beendigung der Förderung einen Abschlussbericht vorlegen. Dieser wird den Gutachter\*innen sowie den beteiligten Gremienmitgliedern zur Verfügung gestellt.
/ In case of a positive funding decision we shall submit annual interim reports to the Einstein Foundation on the joint work and on the use of funds, as well as a final report no later than six months after the end of the funding period. This final report will be made available to reviewers and members of the Einstein Foundation‘s Research Board and Executive Board.

[ ]  Mir ist bewusst, dass die vertretene Wissenschaftlerin bzw. der vertretene Wissenschaftler verpflichtet ist während der Zeit der Förderung den Titel „Einstein Research Fellow“ zu tragen. In wissenschaftlichen Publikationen und anderen gedruckten sowie digitalen Veröffentlichungen (Flyer, Websites etc.) muss auf die Förderung durch die Einstein Stiftung hingewiesen werden.

/ I am aware that during the funding period the visiting researcher must publicly carry the title “Einstein Research Fellow“. In publications and other printed or digital material (Flyers, websites, etc.) the Einstein Foundation must be mentioned as the funding source.

[ ]  Sollte mein Projekt durch Finanzmittel Dritter (z. B. Spendengelder) finanziert oder kofinanziert werden, bin ich einverstanden, dass die Einstein Stiftung diesem Mittelgeber Akteneinsicht gewährt.
/ If my project should be financed or co-financed by the Einstein Foundation through third-party funds (e. g. donors), I agree that the Einstein Foundation grants this third party access to the files relating to my project.

[ ]  Der „European Code of Conduct for Research Integrity“ sowie die seitens der DFG formulierten „Leitlinien zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis“ sowie die „Forschungsorientierten Gleichstellungsstandards“ werden eingehalten.
/ We will adhere to “The European Code of Conduct for Research Integrity“ as well as the “Guidelines for Safeguarding Good Scientific Practice“ and “The Research-Oriented Standards on Gender Equality“ provided by the DFG.

[ ]  Gegen Antragsteller\*innen und/oder Kandidat\*innen sind keine Verfahren wegen des Verstoßes gegen die Regeln der guten

wissenschaftlichen Praxis anhängig bzw. gegen sie entschieden worden.
/ There are no investigations of the applicant(s) and/or the candidate regarding the fabrication, falsification, or plagiarism of research data and results pending, nor have investigations found them guilty of breaching the guidelines of good scientific conduct.

Berlin, den

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Unterschrift des/der Antragsteller\*in

/ Applicant's signature

Berlin, den

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Unterschrift der/des Universitätspräsident\*in bzw. des/der Dekan\*in der Charité – Universitätsmedizin Berlin

/ Signature of the university president or the dean of Charité – Universitätsmedizin Berlin

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Anlagen beigefügt? / Attachments included?**

[ ]  Anlage A (siehe I) / Attachment A (see I)

[ ]  Anlage B (siehe II) / Attachment B (see II)

[ ]  Anlage C (siehe III) / Attachment C (see III)

[ ]  Anlage D (siehe III) / Attachment D (see III)

[ ]  Anlage E (siehe III) / Attachment E (see III)

[ ]  Anlage F (siehe IV) / Attachment F (see IV)

[ ]  Anlage G (siehe V) / Attachment G (see V)

[ ]  Anlage H (siehe VI) / Attachment H (see VI)

1. Tierversuche sollten auf ein absolut notwendiges Maß reduziert und begründet werden. Die Einstein Stiftung erwartet, dass die Regelungen den Tierschutz betreffend eingehalten werden und – analog zum Verfahren in DFG-Projekten – in begutachtungsfähiger Form erläutert werden. Es ist empfehlenswert, parallel zur Antragstellung bei der Einstein Stiftung für genehmigungspflichtige Tierversuche eine Genehmigung der zuständigen Behörden einzuholen. Selbiges gilt für Projekte, die u.a. gentechnische Experimente beinhalten; diesbezüglich ist das Gesetz zur Regelung der Gentechnik einzuhalten. Forschungsprojekte dürfen erst nach Vorliegen der erforderlichen behördlichen Genehmigungen beginnen.

/ Animal experiments should be reduced, where possible, and justified. The Einstein Foundation expects that regulations regarding animal protection will be adhered to and – equivalent to DFG projects – explained in detail. We recommend that a permit by the authorities is applied for simultaneously to the submission of the proposal to the Einstein Foundation. The same applies to research projects involving genetical engineering/experiments. In this case, the regulations according to the “Gesetz zur Regelung der Gentechnik” must be observed. Projects must not start before the permit(s) by the authorities has/have been obtained. [↑](#footnote-ref-1)
2. Förderdauer maximal 2 Jahre / Duration of funding max. 2 years [↑](#footnote-ref-2)